

SÉNAT DE BELGIQUE

SESSION DE 2010-2011

18 JANVIER 2011

Proposition de loi instaurant une procédure de règlement des plaintes au sein de l'ordre judiciaire et modifiant l'article 259*bis*-15 du Code judiciaire, en vue d'instituer le Conseil supérieur de la Justice comme instance de recours et médiateur de justice

(Déposée par M. Karl Vanlouwe)

DÉVELOPPEMENTS

La présente proposition de loi reprend, en l'adaptant, le texte de la proposition de loi n° 52-634/1 qui avait été déposée à la Chambre des représentants sous la précédente législature et qui reprenait elle-même déjà le texte d'une proposition déposée antérieurement au Sénat (1). Le Conseil supérieur de la Justice a émis un avis sur cette dernière le 22 février 2006 (2).

La proposition de loi 52-634/001 a été adoptée par la Chambre le 25 mars 2010 et transmise le même jour au Sénat, mais est devenue caduque le 7 mai 2010 par suite de la dissolution des Chambres législatives (3).

Le traitement des plaintes est l'une des compétences constitutionnelles et légales du Conseil supérieur de la Justice (4) et est l'un des instruments dont les commissions disposent pour exercer leur compétence de contrôle sur le fonctionnement de l'organisation judiciaire, afin d'en promouvoir l'efficacité.

(1) Doc. Sénat n° 3-286/1, 2003/2004.
 (2) Doc. Sénat n° 3-286/2, 2005/2006.
 (3) Doc. Sénat n° 4-1724/1, 2009/2010.
 (4) Article 151, § 3, 8°, de la Constitution; article 259*bis*-15 du Code judiciaire.

BELGISCHE SENAAAT

ZITTING 2010-2011

18 JANUARI 2011

Wetsvoorstel tot instelling van een procedure van klachtenbehandeling binnen de rechterlijke orde en tot wijziging van artikel 259*bis*-15 van het Gerechtelijk Wetboek, teneinde de Hoge Raad voor de Justitie aan te wijzen als beroepsinstantie met een ombudsfunctie inzake justitie

(Ingediend door de heer Karl Vanlouwe)

TOELICHTING

Dit wetsvoorstel herneemt, in aangepaste vorm, de tekst van het wetsvoorstel nr. 52-634/1 dat in de vorige zittingsperiode in de Kamer van volksvertegenwoordigers werd ingediend, dat op zijn beurt reeds een herindiening was van een voorstel dat eerder in de Senaat werd ingediend (1). De Hoge Raad voor de Justitie bracht op 22 februari 2006 een advies uit over dit wetsvoorstel (2).

Het wetsvoorstel 52-634/1 werd op 25 maart 2010 door de Kamer aangenomen en aan de Senaat overgezonden maar kwam op 7 mei 2010 te vervallen door de ontbinding van de Wetgevende Kamers (3).

De klachtenbehandeling maakt deel uit van de grondwettelijke en wettelijke bevoegdheden van de Hoge Raad voor de Justitie (4) en vormt één van de instrumenten waarover de commissies beschikken om hun controlebevoegdheid op de werking van de rechterlijke organisatie uit te oefenen teneinde de efficiëntie ervan te bevorderen.

(1) Stuk Senaat nr. 3-286/1, 2003/2004.
 (2) Stuk Senaat nr. 3-286/2, 2005/2006.
 (3) Stuk Senaat nr. 4-1724/1, 2009/2010.
 (4) Artikel 151, § 3, 8°, van de Grondwet; artikel 259*bis*-15, van het Gerechtelijk Wetboek.

La présente proposition de loi vise à remédier à l'insatisfaction du justiciable quant au traitement des plaintes par l'ordre judiciaire. À cet égard, le Conseil supérieur constate que le justiciable n'est nullement satisfait de la manière dont sa plainte est traitée actuellement. De manière générale, le justiciable a le sentiment que ses attentes ne sont pas suffisamment rencontrées. Pour résoudre ce problème, une initiative ciblée s'impose. Le traitement d'une plainte poursuit un double objectif : identifier les cas où le service rendu n'a pas répondu aux attentes légitimes du citoyen et rétablir la situation du justiciable à l'égard du service public attendu.

Dans son rapport annuel 2009, le Conseil supérieur de la Justice précise qu'au cours de l'année 2009, il a reçu 385 plaintes et a traité et clôturé 465 dossiers. Dans les dossiers clôturés, les griefs portaient sur la lenteur de la procédure, les rapports et la communication avec la justice, le comportement et le manque de respect des magistrats, experts et greffiers, la partialité du magistrat, etc.

Dans les dossiers clôturés en 2009, tout comme lors des années précédentes, les griefs concernaient essentiellement le droit pénal (37,63 %) et le droit civil général (26,88 %).

L'objectif de centralisation des plaintes que le législateur poursuivait en instituant le Conseil supérieur n'est pas atteint puisque les plaintes continuent à parvenir en ordre dispersé auprès des juridictions, des parquets et des auditorats ainsi qu'aux membres du pouvoir exécutif et du pouvoir législatif.

Le nombre de plaintes que le département de la Justice, par exemple, renvoie au Conseil supérieur est toutefois très limité. En effet, un plaignant n'est adressé au Conseil que si sa plainte concerne « un problème structurel dans le fonctionnement de la justice ».

Il est aussi à noter que la majorité des plaintes adressées au Conseil supérieur sont des plaintes « externes », ce qui veut dire qu'elles émanent de citoyens et non de groupes professionnels impliqués dans le fonctionnement de l'ordre judiciaire (magistrats, avocats, greffiers, huissiers de justice, ...).

Le Conseil supérieur de la Justice considère que cela n'est pas un problème en soi car le plus important est de garantir la transparence dans le traitement des plaintes aux différents échelons. Pour améliorer la relation entre la Justice et le citoyen et faire en sorte que celui-ci ait une image plus juste de la Justice, le Conseil supérieur préconise ce qui suit :

Dit wetsvoorstel wil een oplossing bieden voor het ongenoegen van de rechtzoekende over de behandeling van de klachten door de rechterlijke orde. Op dat punt stelt de Hoge Raad vast dat de rechtzoekende helemaal niet tevreden is over de manier waarop zijn klacht thans wordt behandeld. Algemeen genomen heeft de rechtzoekende de indruk dat zijn verwachtingen niet voldoende worden ingelost. Om dat probleem op te lossen moet er een gericht initiatief komen. De behandeling van een klacht heeft een tweevoudig doel : die gevallen eruit te halen waar de geboden dienst de gewettigde verwachtingen van de burger niet heeft ingelost en de toestand van de rechtzoekende herstellen ten opzichte van de verwachte openbare dienstverlening.

Uit het jaarverslag 2009 van de Hoge Raad voor de Justitie blijkt dat er amper 385 klachten werden ingediend in 2009. In hetzelfde jaar werden door de Hoge Raad 465 dossiers behandeld en afgesloten. Van de afgesloten dossiers zijn er klachten over de traagheid van de rechtsingang, klachten betreffende omgang en communicatie met justitie, het gedrag en gebrek aan eerbied van de magistratuur, deskundige of de griffier, klachten over de partijdigheid van de magistratuur,

Zoals eveneens tijdens de voorafgaande jaren houden de meeste dossiers die in 2009 werden afgesloten verband met het strafrecht (37,63 %) en het algemeen burgerlijk recht (26,88 %).

De doelstelling die de wetgever met de centralisatie van de klachten beoogde toen hij de Hoge Raad instelde, wordt echter niet bereikt : klachten komen nog steeds verspreid terecht bij de rechtscolleges, parketten en auditoraten en bij de leden van de uitvoerende en van de wetgevende macht.

Het aantal klachten dat, bijvoorbeeld, vanuit het departement Justitie naar de Hoge Raad wordt verwezen, is evenwel heel beperkt. Een klager wordt immers naar de Hoge Raad doorverwezen enkel en alleen indien zijn klacht wijst op « een structureel probleem in de werking van het gerecht ».

Opvallend is ook dat de klachten die bij Hoge Raad toekomen, hoofdzakelijk « externe » klachten zijn, dat de grote meerderheid ervan dus afkomstig is van burgers en niet van bij de werking van de rechterlijke orde betrokken beroepsgroepen (magistraten, advocaten, griffiers, gerechtsdeurwaarders, ...).

Volgens de Hoge Raad voor de Justitie is dat op zich niet problematisch, omdat het belangrijker is de transparante klachtenbehandeling op de diverse niveaus te garanderen. Om de relatie tussen burger en Justitie te verbeteren en de beeldvorming over Justitie bij te sturen, pleit de Hoge Raad voor :

— un échelonnement formel dans le traitement des plaintes relatives au fonctionnement de l'ordre judiciaire;

— une communication claire à ce sujet à l'égard du citoyen afin que celui-ci puisse introduire sa plainte en temps utile et auprès de l'instance compétente;

— une ouverture et une transparence maximales à chaque échelon du traitement des plaintes, dans le respect, évidemment, des règles en matière de vie privée, de confidentialité et de devoir de réserve.

Le Conseil supérieur est d'avis qu'une plainte relative au fonctionnement de l'ordre judiciaire doit être traitée de manière échelonnée. Cela signifie que la plainte doit être traitée dans une première phase à l'endroit même où le problème se présente. Non seulement cette approche apporte une solution lorsque le Conseil supérieur doit se déclarer incompétent — comme c'est le cas actuellement dans certaines situations —, mais elle entraîne aussi une responsabilisation des membres concernés de l'ordre judiciaire. Cette approche a été confirmée par l'étude scientifique AGORA sur le traitement des plaintes (1).

La présente proposition vise à donner suite aux recommandations du Conseil supérieur de la Justice ainsi qu'à son avis rendu le 22 février 2006 en matière de traitement des plaintes, et à instituer la procédure suivante :

— le plaignant porte plainte où il le souhaite. Conformément à l'avis du Conseil supérieur de la Justice, la proposition de loi ne retient donc pas le système prévu pour les médiateurs fédéraux en matière de réclamations relatives au fonctionnement des autorités administratives fédérales (2); le citoyen peut donc s'adresser au Conseil supérieur de la Justice sans s'être adressé au préalable à l'autorité compétente pour le traitement des plaintes au sein de la juridiction concernée;

— les plaintes sont obligatoirement centralisées au Conseil supérieur, qui les enregistre et exerce ainsi une fonction de guichet centralisateur;

— le Conseil supérieur fait suivre la plainte à la juridiction compétente pour qu'elle soit traitée. Il en informe le plaignant; la juridiction traite la plainte dans les trois mois et communique au Conseil supérieur et au plaignant la suite qu'elle réserve à la plainte;

(1) Voir l'avis du Conseil supérieur de la Justice sur la proposition de loi 3-286; cet avis figure dans le document Sénat n° 3-286/2.

(2) Article 8 de la loi du 22 mars 1995 instaurant des médiateurs fédéraux.

— een formele fasering van de behandeling van de klachten met betrekking tot de werking van de rechterlijke orde;

— een duidelijke communicatie daarover met de burger, zodat deze zijn klacht tijdig en op de juiste plaats kan formuleren;

— een zo groot mogelijke openheid en transparantie op elk niveau van de behandeling van klachten, uiteraard met naleving van de regels inzake privacy, vertrouwelijkheid en terughoudendheid.

De Hoge Raad is de mening toegedaan dat een klacht over de werking van de rechterlijke orde een gefaseerde behandeling vereist. Dat betekent dat de klacht in een eerste fase behandeld dient te worden op de plaats waar het probleem zich voordoet. Een dergelijke aanpak biedt niet alleen uitkomst voor de gevallen waarvoor de Hoge Raad zich momenteel onbevoegd moet verklaren, maar impliceert ook een responsabilisering van de betrokken leden van de rechterlijke orde. Die aanpak werd bevestigd in het over de klachtenbehandeling gevoerde wetenschappelijk onderzoek AGORA (1).

Dit wetsvoorstel beoogt gevolg te geven aan de aanbevelingen van de Hoge Raad voor de Justitie en aan zijn advies van 22 februari 2006 over de behandeling van de klachten. Het wetsvoorstel strekt ertoe de volgende procedure in te stellen :

— de klager dient klacht in waar hij het verkiest. Overeenkomstig het advies van de Hoge Raad voor de Justitie neemt het wetsvoorstel dus niet de regeling over die bestaat voor de federale ombudsmannen in verband met de klachten over de werking van de federale administratieve overheden (2); de burger kan zich dus tot de Hoge Raad wenden zonder zich eerst tot de bevoegde overheid te hebben gericht voor de behandeling van de klachten binnen de betrokken rechtbank;

— de klachten moeten worden gecentraliseerd bij de Hoge Raad, die ze registreert; de Hoge Raad vervult aldus de rol van centraal loket;

— de Hoge Raad stuurt de klacht voor behandeling door naar de bevoegde rechtbank. De Hoge Raad licht de klager hiervan in; de rechtbank behandelt de klacht binnen drie maanden en deelt het gevolg dat ze aan de klacht geeft mee aan de klager en aan de Hoge Raad;

(1) Zie Advies van de Hoge Raad voor de Justitie over wetsvoorstel 3-286; dat advies is opgenomen in Stuk Senaat 3-286/2.

(2) Artikel 8 van de wet van 22 maart 1995 tot instelling van federale ombudsmannen.

— le Conseil supérieur conserve sa compétence de traitement des plaintes en première ligne, dans les cas où aucune autre juridiction n'est concernée par la plainte et où il estime être le plus à même de traiter celle-ci;

— il acquiert en outre, en deuxième ligne, la faculté de procéder à un nouvel examen de la plainte formulée par le justiciable et, en sa qualité d'organe doté d'une fonction d'ombudsman, de s'entretenir avec les membres concernés de l'ordre judiciaire;

— sur la base des plaintes reçues, le Conseil supérieur peut formuler des recommandations soit spécifiques au cas d'espèce, soit de nature générale, pour améliorer le fonctionnement de l'ordre judiciaire.

La proposition de loi fixe aussi les règles générales de la procédure de traitement des plaintes par les juridictions. Elle laisse une grande latitude aux juridictions, puisqu'elle prévoit que chaque juridiction instaure sa propre procédure interne de règlement de plaintes, dans le respect du cadre légal instauré par la présente proposition. Chaque juridiction veillera à faire rapport de sa politique de traitement des plaintes au Conseil supérieur. Ce système est calqué sur le modèle interne de règlement des plaintes en vigueur au sein des différentes juridictions néerlandaises depuis le 1^{er} janvier 2002 (*klachtenregeling*).

Selon ce schéma, le Conseil supérieur de la Justice joue le rôle d'instance de contrôle externe, de recours de troisième ligne. Le citoyen mécontent peut lui adresser sa plainte lorsqu'il n'est pas satisfait de la réponse du service interne de traitement des plaintes.

En tant qu'organe indépendant chargé notamment de contrôler le fonctionnement de la justice, le Conseil supérieur est le mieux placé pour exercer une surveillance externe sur la manière dont les autorités judiciaires traitent les plaintes et pour assurer, si nécessaire en dernière instance, le rôle de médiateur entre le citoyen et la Justice.

Avec ce système, l'auteur de la proposition de loi entend se conformer à la volonté du législateur qui, en attribuant au Conseil supérieur de la Justice une compétence en matière de plaintes, a opté, dans les accords Octopus, à la fois pour une centralisation des plaintes auprès du Conseil supérieur et pour la subsidiarité du rôle joué par le Conseil dans le traitement de celles-ci, le Conseil supérieur devenant, en dernière instance, le médiateur entre le citoyen et l'ordre judiciaire.

— de Hoge Raad blijft bevoegd voor de behandeling van eerstelijnsklachten ingeval de klacht op geen ander rechtscollege slaat of wanneer de Hoge Raad meent de klacht het best zelf te kunnen behandelen;

— bovendien kan hij in tweede lijn de klacht van de rechtzoekende opnieuw onderzoeken en in zijn ombudsfunctie contact opnemen met de betrokken leden van de rechterlijke orde;

— op basis van de ontvangen klachten kan de Hoge Raad aanbevelingen doen die ofwel voor een bepaald geval gelden, ofwel van algemene aard zijn, om aldus de rechterlijke orde beter te laten functioneren.

Het wetsvoorstel bepaalt ook de algemene regels van de procedure voor de behandeling van de klachten door de rechtbanken. Het geeft de gerechten heel wat handelingsvrijheid, aangezien het bepaalt dat elk gerecht zijn eigen interne procedure voor klachtenbehandeling instelt, overeenkomstig het door dit wetsvoorstel opgelegde wettelijk kader. Elk gerecht dient over zijn beleid inzake klachtenbehandeling verslag uit te brengen bij de Hoge Raad. Die regeling verwijst naar het model voor interne klachtenbehandeling dat sinds 1 januari 2002 bij alle Nederlandse gerechten van kracht is (*klachtenregeling*).

In dat schema speelt de Hoge Raad voor de Justitie de rol van externe controle-instantie, als instrument in de derde lijn. De ontevreden burger kan er met zijn klacht terecht wanneer het antwoord van de interne klachtendienst hem niet voldoet.

Als onafhankelijke instelling die onder andere belast is met de controle van de werking van het gerecht bevindt de Hoge Raad zich in de juiste positie om van buitenaf toe te zien op de manier waarop de gerechten klachten behandelen en, indien nodig in laatste instantie, als ombudsman op te treden tussen de burger en het Gerecht.

De indiener van het wetsvoorstel beoogt met die regeling rekening te houden met de wil van de wetgever. Door de Hoge Raad voor de Justitie bevoegd te maken inzake klachten, heeft de wetgever er in de Octopusakkoorden immers tegelijk voor gekozen de klachten bij de Hoge Raad te centraliseren en de Raad de klachten subsidiair te laten behandelen. Zo wordt de Hoge Raad in laatste instantie de bemiddelaar tussen burger en rechterlijke orde.

COMMENTAIRE DES ARTICLES

Article 2

Cet article vise à préciser la compétence du Conseil supérieur de la Justice en matière de traitement des plaintes, et ensuite à exclure du champ d'activité du CSJ les plaintes qui ne lui reviennent pas.

À cet égard, les plaintes que le Code judiciaire actuel (article 259*bis*-15, § 3) exclut déjà de la compétence du CSJ sont reprises dans le texte de cet article, et il y est ajouté un 5^o concernant les demandes de renseignements ou les demandes relatives à des dossiers en cours, que le CSJ ne devrait pas être amené à traiter.

Il n'est pas opportun que le CSJ soit habilité à commenter, voire à critiquer le contenu de décisions judiciaires rendues, ce qui pourrait porter préjudice à l'autorité du pouvoir judiciaire dans son intégralité. Il en va de même pour les plaintes successives et déjà traitées n'apportant rien de neuf, de même que pour les plaintes manifestement non fondées, celles attribuées à d'autres instances définies ou pouvant faire l'objet de voies de recours.

Il est ajouté dans le paragraphe 2 que toute personne intéressée peut introduire sa plainte auprès du Conseil supérieur de la Justice, qui reçoit les plaintes des justiciables et les enregistre.

Si une plainte est introduite auprès d'une autorité administrative, celle-ci doit la transmettre au Conseil supérieur. Le justiciable n'est donc pas obligé de déposer sa plainte auprès de la juridiction concernée. Le Conseil supérieur se charge lui-même de la transmettre à celle-ci. Un traitement échelonné des plaintes permet une responsabilisation des membres de l'ordre judiciaire.

Pour être recevable, la plainte doit être introduite par écrit, datée et signée de la main du plaignant ou de son mandataire, et contenir l'identité complète du plaignant ainsi qu'une description succincte des faits.

À l'heure où le courrier électronique et l'Internet sont largement utilisés, il est incontournable, pour le bon fonctionnement du système, que des plaintes puissent être introduites par voie électronique. Le courrier électronique ou le fax devra contenir les mêmes mentions que l'écrit. La juridiction désignée par le Conseil supérieur pourra toutefois demander au plaignant de confirmer sa plainte, par exemple en envoyant par la poste ou en faxant une copie imprimée et signée du courrier électronique. L'exigence de la signature vise à éviter un trop grand nombre de plaintes farfelues, anonymes ou sans objet. En effet, si

TOELICHTING BIJ DE ARTIKELN

Artikel 2

Dit artikel strekt ertoe de bevoegdheid van de Hoge Raad voor de Justitie inzake klachtenbehandeling te preciseren en vervolgens de klachten die de HRJ niet toekomen buiten zijn werkingsgebied te doen vallen.

In dit verband worden de klachten die krachtens het vigerend artikel 259*bis*-15, § 3, Gerechtelijk Wetboek niet tot de bevoegdheid van de HRJ worden gerekend, in deze tekst overgenomen. Bovendien wordt een vijfde lid toegevoegd, met betrekking tot de verzoeken om inlichtingen of vragen over dossiers die in behandeling zijn; die zouden niet in aanmerking komen voor behandeling door de HRJ.

Het is niet opportuun de HRJ te machtigen commentaar of zelfs kritiek te laten formuleren op de inhoud van rechterlijke beslissingen die genomen zijn, want zulks zou het gezag van de integrale rechterlijke macht kunnen aantasten. Hetzelfde geldt voor opeenvolgende en al behandelde klachten, klachten die geen nieuwe elementen bevatten, alsook klachten die kennelijk ongegrond zijn, die behoren tot de bevoegdheid van andere omschreven instanties of waarvoor rechtsmiddelen voorhanden zijn.

In paragraaf 2 wordt toegevoegd dat elke belanghebbende zijn klacht kan indienen bij de Hoge Raad voor de Justitie, die de klachten van de rechtzoekenden in ontvangst neemt en deze registreert.

Indien klachten worden ingediend bij een administratieve overheid, moet die instantie de klacht overmaken aan de Hoge Raad. De rechtzoekende is dus niet verplicht zijn klacht bij het betrokken rechtscollege in te dienen. De Hoge Raad zorgt ervoor dat die klacht uiteindelijk aan het rechtscollege wordt bezorgd. Dankzij de getrapte behandeling van de klachten kunnen de leden van de rechterlijke orde op hun verantwoordelijkheid worden gewezen.

Om ontvankelijk te zijn, moet de klacht schriftelijk worden ingediend, alsook gedateerd en eigenhandig ondertekend zijn door de klager of zijn gemachtigde, de volledige identiteit vermelden van de klager alsook een korte beschrijving van de feiten bevatten.

Nu op grote schaal gebruik wordt gemaakt van e-mail en internet, kan men er niet omheen dat klachten elektronisch moeten kunnen worden ingediend, ten behoeve van de goede werking van de regeling. Een per e-mail of per fax ingediende klacht moet dezelfde vermeldingen bevatten als een schriftelijk ingediende. Het door de Hoge Raad aangewezen rechtscollege kan de klager evenwel verzoeken zijn klacht te bevestigen, bijvoorbeeld door een uitgeprinte en ondertekende kopie van de e-mail met de post te verzenden of te faxen. Door een handtekening te eisen, wil men voorkomen dat te veel ongegronde, anonieme of zinloze klachten worden

l'on supprime tout à fait cette exigence de signature, une plainte pourrait être introduite sous un faux nom ou une fausse identité.

§ 3. Dès lors que la plainte peut concerner différents aspects du fonctionnement de l'ordre judiciaire, l'instance ou l'autorité qui la réceptionne est tenue de la communiquer dans son intégralité au Conseil supérieur, afin que celui-ci puisse procéder à l'enregistrement complet de la plainte. Le Conseil supérieur se propose de fonctionner en tant que service centralisateur, organe unique chargé de l'enregistrement, du suivi et du traitement éventuel des plaintes. Le but de l'instauration de ce service public central des plaintes est d'assurer aux justiciables, dans la mesure du possible, une prise en charge correcte et concrète de leur plainte par un observateur indépendant, afin d'aboutir à une solution finale susceptible de remédier aux griefs formulés. Grâce à cette fonction centralisatrice des plaintes, le Conseil supérieur de la Justice dispose d'un aperçu global des plaintes relatives au fonctionnement de l'ordre judiciaire et améliore donc la relation entre les justiciables et le pouvoir judiciaire.

Le constituant et le législateur, lors de la création du Conseil supérieur de la Justice, confiaient déjà à ce nouvel organe la centralisation des plaintes relatives au fonctionnement de l'ordre judiciaire (ainsi que le traitement de ces plaintes conformément à l'article 259bis-15, § 3, du Code judiciaire), en déchargeant ainsi des instances telles que le Service d'accueil et d'information du Département de la Justice.

Supprimer ou modifier ces compétences irait donc à l'encontre de l'intention même des pouvoirs constituant et législatif. Le constituant a également rappelé, dans l'article 151, § 3, 8^o, de la Constitution, que le Conseil supérieur de la Justice est compétent pour recevoir et assurer le suivi des plaintes relatives au fonctionnement de l'ordre judiciaire. Ces compétences sont donc suffisantes pour intervenir efficacement en matière de plaintes relatives au fonctionnement de l'ordre judiciaire.

Le Conseil supérieur jouant à présent le rôle de bureau centralisateur des plaintes, c'est à lui qu'incombe également la tâche de déterminer la juridiction qui devra traiter la plainte. Le plaignant est également informé de la juridiction auprès de laquelle le Conseil supérieur a renvoyé la plainte.

§ 4. Ce paragraphe fixe les règles générales de la procédure de traitement des plaintes. Il est prévu que la juridiction concernée accuse réception de la plainte sans délai. Elle informe le plaignant de sa saisine et lui envoie une copie de la procédure interne de règlement des plaintes, afin qu'il connaisse le déroulement de la procédure.

ingediend. Gesteld dat die vereiste volledig zou wegvallen, dan zou iemand een klacht onder een valse naam of met een valse identiteit kunnen indienen.

§ 3. Aangezien de klacht kan handelen over uiteenlopende aspecten van de werking van de rechterlijke orde, moet de instantie die de klacht ontvangt, die in haar geheel aan de Hoge Raad bezorgen, opdat de Raad de klacht integraal kan registreren. De Hoge Raad wil een centrale rol spelen als enig orgaan dat belast is met het registreren, het opvolgen en het eventueel behandelen van klachten. Door een openbare centrale klachtendienst in te stellen, beoogt men de rechtzoekenden in de mate van het mogelijke te waarborgen dat de klacht correct en concreet door een onafhankelijke waarnemer zal worden behandeld, om de klacht definitief én bevredigend af te handelen. Door die klachtcentraliserende functie heeft de Hoge Raad voor de Justitie een algemeen overzicht van de klachten betreffende de werking van de rechterlijke orde en kan hij dus de betrekkingen tussen de rechtzoekenden en de rechterlijke orde optimaliseren.

Reeds bij de instelling van de Hoge Raad voor de Justitie hebben de grondwetgever en de wetgever dat nieuwe orgaan belast met het centraliseren van de klachten aangaande de werking van de rechterlijke orde (alook met het behandelen van de klachten volgens artikel 259bis-15, § 3, van het Gerechtelijk Wetboek). Daardoor wordt de werklust van instellingen zoals de Onthaal- en Informatiedienst van het Departement Justitie verminderd.

Die bevoegdheden schrappen of wijzigen, zou dus ingaan tegen de bedoeling van de grondwetgever én van de wetgever. In artikel 151, § 3, 8^o, van de Grondwet heeft de grondwetgever er tevens op gewezen dat de Hoge Raad voor de Justitie bevoegd is «voor het ontvangen en het opvolgen van klachten inzake de werking van de rechterlijke orde». Die bevoegdheden reiken dus ver genoeg om efficiënt te kunnen optreden bij klachten over de werking van de rechterlijke orde.

Aangezien de Hoge Raad thans de klachten centraliseert, moet hij ook het rechtscollege aanwijzen dat die klacht verplicht zal behandelen. Aan de klager wordt tevens meegedeeld naar welk rechtscollege de Hoge Raad de klacht heeft verwezen.

§ 4. Deze paragraaf stelt de algemene procedure-regels vast voor de behandeling van klachten. Het betrokken rechtscollege moet onverwijld melding maken van de ontvangst van de klacht. Het informeert de klager dat de zaak bij hem aanhangig is en bezorgt hem een kopie van de interne klachtenregelsprocedure, om de klager mee te delen hoe de zaak verder zal verlopen.

La procédure de règlement des plaintes est fixée par arrêté royal.

Puisque le Conseil supérieur de la Justice est en charge du suivi des plaintes, il est logique que les juridictions compétentes lui transmettent leurs décisions afin qu'il puisse s'assurer que le justiciable ait reçu une solution au problème soulevé. Compte tenu de la procédure nouvellement proposée, il semble raisonnable d'imposer que la plainte du justiciable soit traitée dans un délai de trois mois, à compter de la réception de la plainte par la juridiction.

En vertu du principe fondamental du respect des droits de la défense, la personne faisant l'objet de la plainte ou à laquelle la plainte est préjudiciable sera, si nécessaire et si cette personne le désire, invitée à être entendue et à faire valoir ses observations devant la juridiction. Compte tenu du délai imposé à la juridiction pour rendre sa décision, un délai d'un mois supplémentaire est d'application au cas où elle trouverait opportun d'entendre le plaignant, la personne contre qui la plainte est formulée ou à laquelle la plainte est préjudiciable et/ou d'obtenir des compléments d'informations.

Une fois sa décision prise, la juridiction compétente en informe le Conseil supérieur de la Justice, puisque ce dernier est chargé du suivi des plaintes jusqu'à la décision finale. La juridiction compétente en informe également le plaignant.

§ 5. La compétence du Conseil supérieur se limitant aux plaintes qui ont trait au fonctionnement de l'ordre judiciaire, il est logique d'exclure toutes les plaintes qui ne sont pas en rapport avec cet objet. Dans ce cas, le Conseil supérieur renverra le plaignant vers les autorités compétentes pour le traitement de sa plainte. Ces autorités devront tenir les Commissions d'avis et d'enquête informées de la suite réservée à la plainte.

§ 6. Cet article traite de la compétence subsidiaire du Conseil supérieur de la Justice de traiter la plainte en première ligne. En effet, la Commission d'avis et d'enquête traite la plainte uniquement si aucune juridiction ne paraît compétente ou si elle estime qu'il est préférable que la plainte soit traitée directement en son sein.

La Commission d'avis et d'enquête dispose d'une large marge de manœuvre pour agir mais est toutefois dans l'impossibilité de traiter la plainte lorsque cela relève des compétences d'ordre pénal ou disciplinaire d'autres juridictions, lorsque la plainte porte sur le contenu d'une décision judiciaire ou encore si l'objet

Door middel van een koninklijk besluit wordt de klachtenregelsprocedure vastgelegd.

Aangezien de Hoge Raad voor de Justitie belast is met de follow-up van de klachten, is het vanzelfsprekend dat de bevoegde rechtscolleges hun uitspraken aan de Raad verzenden, zodat die kan nagaan of het probleem van de rechtzoekende opgelost is. Gezien de onlangs voorgestelde procedureregeling lijkt het raadzaam te bepalen dat de klacht van de rechtzoekende behandeld moet zijn binnen een termijn van drie maanden, te rekenen vanaf het tijdstip waarop het rechtscollege de klacht ontvangt.

Krachtens het grondbeginsel dat de rechten van de verdediging in acht moeten worden genomen, moet de persoon tegen wie de klacht is gericht of voor wie de klacht bezwarend is, indien nodig en zo hij dat wenst, worden gehoord, alsook in staat worden gesteld zijn opmerkingen aan het rechtscollege mee te delen. Gezien de termijn waarover het rechtscollege beschikt om tot een uitspraak te komen, geldt een extra termijn van één maand ingeval het rechtscollege het raadzaam vindt over te gaan tot het horen van de klager, van de persoon tegen wie de klacht is ingediend dan wel van de persoon voor wie de klacht bezwarend is, en/of wanneer het rechtscollege bijkomende informatie wil inwinnen.

Zodra het bevoegde rechtscollege tot een uitspraak is gekomen, brengt het de Hoge Raad voor de Justitie daarvan op de hoogte, aangezien de Raad de klachten opvolgt tot de eindbeslissing wordt genomen. Het bevoegde rechtscollege brengt daar ook de klager van op de hoogte.

§ 5. Aangezien de bevoegdheid van de Hoge Raad beperkt is tot de klachten over de werking van de rechterlijke orde, is het tevens logisch dat hij niet bevoegd is voor alle andere klachten die daar geen verband mee houden. In dat laatste geval moet de Hoge Raad de klager naar de bevoegde instanties doorverwijzen. Die organen moeten de Advies- en onderzoekscommissies op de hoogte houden van het gevolg dat aan de klacht wordt gegeven.

§ 6. Dit artikel handelt over de subsidiaire bevoegdheid van de Hoge Raad voor de Justitie om een klacht in de eerste lijn te behandelen. Het is immers zo dat de Advies- en onderzoekscommissie de klacht uitsluitend behandelt indien geen enkel ander rechtscollege bevoegd lijkt of indien de commissie het raadzaam acht de klacht zelf rechtstreeks te behandelen.

De Advies- en onderzoekscommissie heeft een ruime slag om de arm om op te treden, maar kan de klacht niet behandelen wanneer die ressorteert onder de straf- of tuchtrechtelijke bevoegdheid van andere rechtscolleges, wanneer de klacht handelt over de inhoud van een rechterlijke uitspraak of nog indien het

peut être atteint par l'application d'autres voies de recours ordinaires ou extraordinaires.

Dans ce cas, le plaignant est renvoyé vers les instances compétentes, afin que l'indépendance de l'ordre judiciaire soit respectée. Hormis ces cas d'incompétence, la Commission d'avis et d'enquête peut traiter les plaintes en première ligne, dans le cadre de la procédure qu'elle détermine.

Lorsque la Commission d'avis et d'enquête traite une plainte, elle informe, d'une part, le chef de corps de la juridiction et le chef de corps ou le supérieur hiérarchique de la personne qui fait l'objet de la plainte et, d'autre part, au moment où elle le juge utile, la personne contre qui la plainte est dirigée ou à laquelle la plainte est préjudiciable. Il s'agit donc de la même exigence que lorsqu'une autre autorité ou instance traite une plainte.

En vertu du principe fondamental du respect des droits de la défense, la personne faisant l'objet de la plainte ou à laquelle la plainte est préjudiciable sera invitée à être entendue et à faire valoir ses observations devant la Commission d'avis et d'enquête. La même procédure est d'application lorsqu'une juridiction traite une plainte.

Si elles le jugent utiles, les Commissions d'avis et d'enquête peuvent faire des recommandations ciblées, à l'issue du traitement de la plainte, afin d'offrir une solution au problème soulevé. La Commission d'avis et d'enquête traitant la plainte informe le plaignant de la suite réservée à sa plainte.

§ 7. Cet article précise la compétence «de deuxième ligne» qui incombe au Conseil supérieur de la Justice.

Les Commissions d'avis et d'enquête traiteront la plainte lorsque le plaignant n'a pas obtenu satisfaction auprès de la juridiction ou lorsque celle-ci n'a pas répondu dans le délai imparti.

En donnant au justiciable la possibilité de s'adresser au Conseil supérieur de la Justice dans certaines circonstances, on permet qu'il soit procédé à une seconde lecture de sa plainte ou à l'analyse du traitement qui a été réservé à sa plainte en première ligne.

Les Commissions d'avis et d'enquête peuvent alors agir en tant que médiateur afin de renforcer le lien entre le justiciable et le monde judiciaire. Elles peuvent également formuler des recommandations spécifiques concernant des plaintes individuelles.

§ 8. Même si le Conseil supérieur de la Justice est compétent pour enregistrer, suivre et traiter éventuel-

doel kan worden bereikt via andere gewone of buitengewone rechtsmiddelen.

In dat geval wordt de klager doorverwezen naar de bevoegde instanties, teneinde de onafhankelijkheid van de rechterlijke orde in acht te nemen. Behalve in de gevallen waarin de Advies- en onderzoekscommissie niet bevoegd is, kan zij de klachten in eerste instantie behandelen in het kader van een door haar vast te stellen procedure.

Wanneer de Advies- en onderzoekscommissie een klacht behandelt, brengt zij zulks ter kennis van de korpschef van het rechtscollege en van de korpschef of van de hiërarchisch meerdere van de persoon tegen wie de klacht is gericht, alsook van de persoon tegen wie de klacht is gericht of voor wie de klacht bezwarend is, en wel op het tijdstip waarop zij zulks nuttig acht. In dit geval geldt dus dezelfde vereiste als wanneer een instantie een klacht behandelt.

Krachtens het grondbeginsel volgens hetwelk de rechten van de verdediging in acht moeten worden genomen, moet de persoon tegen wie de klacht is gericht of in wiens nadeel de klacht kan uitvallen, worden gehoord en zijn opmerkingen naar voren kunnen brengen in de Advies- en onderzoekscommissie. Dezelfde procedure geldt wanneer een rechtscollege een klacht behandelt.

Zo zij zulks nuttig achten, kunnen de Advies- en onderzoekscommissies gerichte aanbevelingen doen nadat de klacht is afgehandeld, om een oplossing voor het aanhangig gemaakte probleem aan te reiken. De Advies- en onderzoekscommissie die de klacht behandelt, deelt de klager mee welk gevolg aan zijn klacht werd gegeven.

§ 7. Dit artikel omschrijft de tweedelijnsbevoegdheid van de Hoge Raad voor de Justitie.

De Advies- en onderzoekscommissies moeten de klacht behandelen wanneer de klager geen voldoening heeft gekregen voor het rechtscollege of wanneer het rechtscollege niet binnen de gestelde termijn heeft gereageerd.

Door de rechtzoekende de mogelijkheid te bieden in bepaalde omstandigheden naar de Hoge Raad voor de Justitie te gaan ontstaat de mogelijkheid een tweede lezing te houden van de klacht of de behandeling te onderzoeken die zij in eerste instantie heeft gekregen.

De Advies- en onderzoekscommissies kunnen dan als bemiddelaar optreden om de band tussen de rechtzoekende te verstevigen. Zij kunnen ook specifieke aanbevelingen doen voor individuele klachten.

§ 8. Ook al is de Hoge Raad voor de Justitie bevoegd om eventueel klachten te registreren en te

lement les plaintes relatives au fonctionnement de l'ordre judiciaire au sens large, il estime qu'il peut répondre à la demande récurrente des justiciables de pouvoir compter sur une procédure uniforme et transparente de traitement des plaintes. Étant donné que le Conseil supérieur est dorénavant considéré comme le service centralisateur des plaintes, et en vertu des compétences qui lui sont reconnues par l'article 151, § 3, de la Constitution, il peut émettre des recommandations.

Outre les recommandations spécifiques que le Conseil supérieur de la Justice peut formuler dans le cadre d'une plainte particulière, il peut également émettre des recommandations générales concernant le fonctionnement de l'ordre judiciaire afin d'améliorer le service public offert par ce dernier, et adresser ces recommandations aux instances concernées, au ministre de la Justice et au Parlement.

§ 9. Pour des raisons de rapidité et d'efficacité, il paraît opportun de soustraire les recommandations formulées par les Commissions d'avis et d'enquête, en ce qui concerne les recommandations spécifiques, ou par la Commission d'avis et d'enquête réunie, en ce qui concerne les recommandations générales, à la formalité de leur approbation par l'assemblée générale du Conseil supérieur de la Justice. Dans ces cas, l'approbation formelle de la Commission d'avis et d'enquête réunie est suffisante.

§ 10. La Commission d'avis et d'enquête réunie établit donc au moins une fois par an un rapport écrit sur le suivi des plaintes reçues.

Article 3

Il s'agit d'une correction technique justifiée par la modification apportée à l'article 259*bis*-15 du Code judiciaire.

*
* *

behandelen inzake de werking van de rechterlijke orde *sensu lato*, toch is hij van oordeel dat hij tegemoet kan komen aan de herhaalde verzoeken van de rechtzoekende om te kunnen rekenen op een eenvormige en transparante procedure bij de behandeling van de klachten. Aangezien de Hoge Raad voortaan wordt beschouwd als een centraliserend orgaan voor klachten en krachtens de bevoegdheden hem verleend door artikel 151, § 3, van de Grondwet, kan de Raad aanbevelingen doen.

Naast de specifieke aanbevelingen die de Hoge Raad kan doen in het kader van een bijzondere klacht, kan hij eveneens algemene aanbevelingen doen over de werking van de rechterlijke orde om tot een betere dienstverlening aan het publiek te komen en die aanbevelingen aan de betrokken instanties aan de minister van Justitie en aan het Parlement overzenden.

§ 9. Ter wille van een snelle en doelmatige behandeling lijkt het raadzaam de aanbevelingen van de Advies- en onderzoekscommissies inzake specifieke aanbevelingen of van de Verenigde Advies- en onderzoekscommissie wat betreft algemene aanbevelingen niet te onderwerpen aan de vormvereisten dat zij goedgekeurd moeten worden door de algemene vergadering van de Hoge Raad voor de Justitie. In dat geval volstaat een formele goedkeuring door de Verenigde Advies- en onderzoekscommissie.

§ 10. De Verenigde Advies- en onderzoekscommissie dient minstens eenmaal per jaar een schriftelijke verslag op over de follow-up van de ontvangen klachten.

Artikel 3

Het betreft een technische correctie die is ingegeven door de verandering aangebracht in artikel 259*bis*-15 van het Gerechtelijk Wetboek.

Karl VANLOUWE.

*
* *

PROPOSITION DE LOIArticle 1^{er}

La présente loi règle une matière visée à l'article 77 de la Constitution.

Art. 2

L'article 259*bis*-15 du Code judiciaire, inséré par la loi du 22 décembre 1998, est remplacé par ce qui suit :

« § 1^{er}. Chaque Commission d'avis et d'enquête reçoit et assure le suivi des plaintes concernant le fonctionnement de l'ordre judiciaire, en ce compris le comportement des membres de l'ordre judiciaire, à l'exception :

1^o des plaintes relevant des compétences d'ordre pénal ou disciplinaire d'autres autorités;

2^o des plaintes portant sur le contenu d'une décision judiciaire;

3^o des plaintes dont l'objet peut ou pouvait être atteint par l'application d'une voie de recours ordinaire ou extraordinaire;

4^o des plaintes qui ont déjà été traitées et ne contiennent aucun élément nouveau;

5^o des demandes générales de renseignements ou relatives à des dossiers en cours;

6^o des plaintes manifestement non fondées.

Par membres de l'ordre judiciaire, on entend les membres des cours et tribunaux tels que visés au livre I^{er} de la deuxième partie du présent Code, ainsi que les personnes qui travaillent sous l'autorité de ces membres, à l'exception des membres visés au chapitre *Vbis* du titre VI du livre I^{er} de la deuxième partie.

§ 2. Toute personne intéressée peut introduire, sans frais, sa plainte auprès du Conseil supérieur de la Justice.

Pour être recevables, les plaintes doivent être introduites par écrit, signées et datées par le plaignant ou son mandataire, et doivent contenir l'identité complète du plaignant, ainsi qu'une description succincte des faits.

La plainte peut également être introduite par voie électronique. Dans ce cas, le chef de corps concerné, ou son supérieur hiérarchique, désigné par les Commissions d'avis et d'enquête conformément au para-

WETSVOORSTEL

Artikel 1

Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 77 van de Grondwet.

Art. 2

Artikel 259*bis*-15 van het Gerechtelijk Wetboek, ingevoegd bij de wet van 22 december 1998, wordt vervangen als volgt :

« § 1. Elke Advies- en onderzoekscommissie ontvangt de klachten over de werking van de rechterlijke orde, met inbegrip van de klachten over het gedrag van de leden van de rechterlijke orde en verzekert de opvolging ervan, tenzij het gaat om :

1^o klachten die behoren tot de strafrechtelijke of tuchtrechtelijke bevoegdheden van andere overheden;

2^o klachten met betrekking tot de inhoud van een rechterlijke beslissing;

3^o klachten waarvan het doel door middel van het aanwenden van een gewoon of buitengewoon rechtsmiddel kan of kon worden bereikt;

4^o klachten die al zijn behandeld en geen nieuwe elementen bevatten;

5^o algemene verzoeken om inlichtingen of vragen over dossiers die in behandeling zijn;

6^o kennelijk ongegronde klachten.

Onder leden van de rechterlijke orde wordt verstaan de leden van de hoven en rechtbanken als bedoeld in boek I van het tweede deel van dit Wetboek, alsook de personen die onder het gezag van die leden werken, met uitzondering van de leden bedoeld in hoofdstuk *Vbis* van titel VI van boek I van het tweede deel.

§ 2. Elke belanghebbende kan kosteloos zijn klacht indienen bij de Hoge Raad voor de Justitie.

Om ontvankelijk te zijn, moeten de klachten schriftelijk, ondertekend en gedagtekend zijn door de klager of door zijn gemachtigde, en de volledige identiteit bevatten van de klager, alsook een bondige beschrijving van de feiten.

De klacht kan ook elektronisch worden ingediend. In dat geval kan de overeenkomstig paragraaf 3, tweede lid, door de Advies- en onderzoekscommissies aangewezen betrokken korpschef of diens hiërarchi-

graphie 3, alinéa 2, peut demander confirmation de la plainte par un écrit, signé et daté par le plaignant ou son mandataire.

§ 3. Toute autorité qui réceptionne une plainte telle que visée au paragraphe 1^{er}, alinéa 1^{er}, est tenue de la communiquer, dans son intégralité, au Conseil supérieur de la Justice.

Après l'enregistrement de la plainte, les Commissions d'avis et d'enquête adressent celle-ci au chef de corps concerné, ou à son supérieur hiérarchique, qu'elles estiment compétent pour la traiter. Les Commissions d'avis et d'enquête en informent, dans le même temps, le plaignant.

L'enregistrement de la plainte, de même que le traitement de celle-ci et les communications entre le chef de corps concerné, ou son supérieur hiérarchique, et les Commissions d'avis et d'enquête sont effectués selon des modalités arrêtées par le Roi, sur proposition des Commissions d'avis et d'enquête.

§ 4. Le chef de corps concerné, ou son supérieur hiérarchique, désigné par les Commissions d'avis et d'enquête accuse réception de la plainte sans délai, en mentionnant la date à laquelle la plainte a été reçue. Le chef de corps concerné ou son supérieur hiérarchique informe, dans le même temps, le plaignant de sa saisine. Au moment où le chef de corps concerné ou son supérieur hiérarchique le juge utile, il porte la plainte à la connaissance de la personne contre laquelle la plainte est formulée ou de la personne à laquelle la plainte est préjudiciable.

La procédure de règlement interne des plaintes par le chef de corps désigné ou par son supérieur hiérarchique est réglée par le Roi, sur avis du Conseil supérieur de la Justice.

Toute décision est motivée et rendue dans un délai de trois mois à dater de la réception de la plainte.

Le cas échéant, le chef de corps concerné, ou son supérieur hiérarchique, désigné par les Commissions d'avis et d'enquête peut décider d'entendre le plaignant, la personne contre laquelle la plainte est formulée ou la personne à laquelle la plainte est préjudiciable et demander des compléments d'information. Dans ce cas, le délai de trois mois peut être porté à quatre mois.

Le chef de corps concerné ou son supérieur hiérarchique informe les Commissions d'avis et d'enquête, ainsi que le justiciable, de la suite réservée à la plainte.

§ 5. Lorsque les Commissions d'avis et d'enquête réceptionnent une plainte qui ne concerne pas le fonctionnement de l'ordre judiciaire, le plaignant est renvoyé vers les instances compétentes, qui sont

sche meerdere, een schriftelijke bevestiging van de klacht vragen, die is ondertekend en gedagtekend door de klager of zijn gemachtigde.

§ 3. Elke overheid die een klacht ontvangt zoals bepaald bij paragraaf 1, eerste lid, deelt die integraal mee aan de Hoge Raad voor de Justitie.

Na de klacht te hebben geregistreerd, zenden de Advies- en onderzoekscommissies ze voor behandeling naar de door hen bevoegd bevonden betrokken korpschef of diens hiërarchische meerdere. Tegelijk brengen de Advies- en onderzoekscommissies de klager hiervan op de hoogte.

De registratie van de klacht, alsmede de behandeling ervan en de communicatie tussen de betrokken korpschef of diens hiërarchische meerdere en de Advies- en onderzoekscommissies, geschieden volgens nadere regels welke de Koning bepaalt op voorstel van de Advies- en onderzoekscommissies.

§ 4. De door de Advies- en onderzoekscommissies aangewezen betrokken korpschef of diens hiërarchische meerdere bericht onverwijld ontvangst van de klacht en vermeldt hierbij de datum waarop de klacht werd ontvangen. Tegelijk brengt de betrokken korpschef of diens hiërarchische meerdere de klager van de aanhangigmaking op de hoogte. Op het ogenblik dat de betrokken korpschef of diens hiërarchische meerdere dat nuttig acht, deelt hij de klacht mee aan de persoon tegen wie de klacht gericht is of aan de persoon voor wie de klacht bezwarend is.

De Koning regelt de procedure van interne klachtenbehandeling door de aangewezen korpschef of diens hiërarchische meerdere, na advies van de Hoge Raad voor de Justitie.

Elke beslissing wordt met redenen omkleed en wordt gewezen binnen een termijn van drie maanden vanaf de ontvangst van de klacht.

De door de Advies- en onderzoekscommissies aangewezen betrokken korpschef of diens hiërarchische meerdere kan in voorkomend geval beslissen de klager, de persoon tegen wie de klacht gericht is of de persoon voor wie de klacht bezwarend is te horen en bijkomende inlichtingen te vragen. In dat geval kan de termijn van drie maanden tot vier maanden worden verlengd.

De betrokken korpschef of diens hiërarchische meerdere licht de Advies- en onderzoekscommissies en de rechtzoekende in over het gevolg dat aan de klacht is gegeven.

§ 5. Wanneer de Advies- en onderzoekscommissies een klacht ontvangen die geen betrekking heeft op de werking van de rechterlijke orde, wordt de klager doorverwezen naar de bevoegde overheden die de

tenues d'informer de façon motivée les Commissions d'avis et d'enquête de la suite réservée à la plainte.

§ 6. Les Commissions d'avis et d'enquête traitent elles-mêmes la plainte si elles estiment qu'aucune autre autorité n'est compétente ou qu'elles sont le plus à même de la traiter. Elles peuvent également se saisir d'une plainte, telle que visée au paragraphe 4, qui n'aurait pas été traitée dans le délai requis.

Néanmoins, les Commissions d'avis et d'enquête ne traitent aucune plainte :

1° relevant des compétences d'ordre pénal ou disciplinaire d'autres autorités;

2° portant sur le contenu d'une décision judiciaire;

3° dont l'objet peut ou pouvait être atteint par l'application d'une voie de recours ordinaire ou extraordinaire;

4° qui a déjà été traitée et ne contient aucun élément nouveau;

5° assimilable à une demande générale de renseignements ou relative à des dossiers en cours;

6° manifestement non fondée.

Dans ces cas, la décision de ne pas traiter la plainte est motivée et n'est susceptible d'aucun recours. Le cas échéant, le plaignant est renvoyé vers les autorités compétentes, qui informent de façon motivée les Commissions d'avis et d'enquête de la suite réservée à la plainte.

Les plaintes traitées par les Commissions d'avis et d'enquête sont portées à la connaissance du chef de corps de la juridiction et du chef de corps ou du supérieur hiérarchique de la personne qui fait l'objet de la plainte.

Sans préjudice des compétences du chef de corps ou du supérieur hiérarchique, les Commissions d'avis et d'enquête portent, au moment où elles le jugent utile, la plainte à la connaissance de la personne contre laquelle la plainte est formulée ou à laquelle la plainte est préjudiciable.

Les Commissions d'avis et d'enquête peuvent décider d'entendre le plaignant, la personne contre laquelle la plainte est formulée ou la personne à laquelle la plainte est préjudiciable. Les Commissions d'avis et d'enquête peuvent également demander de plus amples renseignements à ces personnes, à condition d'en informer simultanément leur chef de corps ou leur supérieur hiérarchique.

Advies- en onderzoekscommissies op een met redenen omklede wijze inlichten over het gevolg dat aan de klacht is gegeven.

§ 6. De Advies- en onderzoekscommissies behandelen zelf de klacht indien ze van mening zijn dat geen andere overheid bevoegd is of dat zij het beste geschikt zijn om ze te behandelen. Zij kunnen eveneens een in paragraaf 4 bedoelde klacht zelf onderzoeken wanneer ze niet binnen de vastgestelde termijn is behandeld.

Voor behandeling door de Advies- en onderzoekscommissies komen evenwel niet in aanmerking :

1° klachten die behoren tot de strafrechtelijke of tuchtrechtelijke bevoegdheid van andere overheden;

2° klachten met betrekking tot de inhoud van een rechterlijke beslissing;

3° klachten waarvan het doel door middel van het aanwenden van een gewoon of buitengewoon rechtsmiddel kan of kon worden bereikt;

4° klachten die al zijn behandeld en geen nieuwe elementen bevatten;

5° algemene verzoeken om inlichtingen of vragen over dossiers die in behandeling zijn;

6° kennelijk ongegronde klachten.

In die gevallen wordt tot niet-behandeling van de klacht besloten bij een met redenen omklede beslissing waartegen geen enkel beroep open staat. In voorkomend geval wordt de klager doorverwezen naar de bevoegde overheden die de Advies- en onderzoekscommissies op een met redenen omklede wijze inlichten over het gevolg dat aan de klacht is gegeven.

De klachten die de Advies- en onderzoekscommissies zelf behandelen, worden ter kennis gebracht van de korpschef van het rechtscollege en van de korpschef of hiërarchische meerdere van de persoon op wie de klacht betrekking heeft.

Onverminderd de bevoegdheden van de korpschef of de hiërarchische meerdere, delen de Advies- en onderzoekscommissies de klacht, op het ogenblik dat ze dit nuttig achten, mee aan de persoon tegen wie de klacht gericht is of voor wie de klacht bezwarend is.

De Advies- en onderzoekscommissies kunnen beslissen de klager, de persoon tegen wie de klacht gericht is of de persoon voor wie de klacht bezwarend is, te horen. De Advies- en onderzoekscommissies kunnen eveneens deze personen om bijkomende inlichtingen verzoeken op voorwaarde dat hun korpschef of hiërarchische meerdere gelijktijdig wordt verwittigd.

Le cas échéant, les Commissions d'avis et d'enquête font des recommandations susceptibles d'apporter une solution au problème soulevé.

Les Commissions d'avis et d'enquête informent le plaignant par écrit de la décision prise.

§ 7. Lorsque, à l'issue de la procédure visée au paragraphe 4, le plaignant n'est pas satisfait de la réponse formulée par le chef de corps concerné ou son supérieur hiérarchique ou lorsque celui-ci omet, sans justification, de répondre dans le délai requis, il peut s'adresser au Conseil supérieur de la Justice.

Sur la base de l'analyse de la plainte, les Commissions d'avis et d'enquête font, le cas échéant, des recommandations susceptibles d'apporter une solution au problème soulevé.

§ 8. Sur la base des plaintes, la Commission d'avis et d'enquête réunie peut adresser aux autorités concernées, au ministre de la Justice, à la Chambre des représentants et au Sénat, des recommandations visant à améliorer le fonctionnement général de l'ordre judiciaire.

§ 9. Les recommandations formulées par les Commissions d'avis et d'enquête ne requièrent pas l'approbation de l'assemblée générale, telle que visée à l'article 259bis-7, § 2, 1^o.

§ 10. La Commission d'avis et d'enquête réunie établit, au moins une fois par an, un rapport écrit sur le suivi des plaintes reçues. »

Art. 3

Dans l'article 259bis-18, § 1^{er}, du même Code, inséré par la loi du 22 décembre 1998 et remplacé par la loi du 19 décembre 2002, les mots « 259bis-15, § 7, » sont remplacés par les mots « 259bis-15, § 10, ».

Art. 4

Le Roi fixe la date d'entrée en vigueur de la présente loi.

2 décembre 2010.

De Advies- en onderzoekscommissies doen in voorkomend geval aanbevelingen ter oplossing van het gerezen probleem.

De Advies- en onderzoekscommissies brengen de klager schriftelijk op de hoogte van de genomen beslissing.

§ 7. Wanneer de klager na afloop van de in paragraaf 4 bedoelde procedure niet tevreden is met het antwoord van de betrokken korpschef of diens hiërarchische meerdere of wanneer deze zonder rechtvaardiging nalaat om binnen de vastgestelde termijn te antwoorden, kan de klager zich wenden tot de Hoge Raad voor de Justitie.

Op basis van de analyse van de klacht, doen de Advies- en onderzoekscommissies, in voorkomend geval, aanbevelingen ter oplossing van het gerezen probleem.

§ 8. Op basis van de klachten kan de Verenigde Advies- en Onderzoekscommissie aanbevelingen ter verbetering van de algemene werking van de rechterlijke orde richten tot de betrokken overheden, de minister van Justitie, de Kamer van volksvertegenwoordigers en de Senaat.

§ 9. De goedkeuring van de algemene vergadering, zoals bedoeld in artikel 259bis-7, § 2, 1^o, is niet vereist voor de aanbevelingen van de Advies- en onderzoekscommissies.

§ 10. De Verenigde Advies- en onderzoekscommissie stelt minstens eenmaal per jaar een schriftelijk verslag op over de opvolging van de ontvangen klachten. »

Art. 3

In artikel 259bis-18, § 1, van hetzelfde Wetboek, ingevoegd bij de wet van 22 december 1998 en vervangen bij de wet van 19 december 2002, worden de woorden « 259bis-15, § 7, » vervangen door de woorden « 259bis-15, § 10, ».

Art. 4

De Koning bepaalt de datum waarop deze wet in werking treedt.

2 december 2010.

Karl VANLOUWE.